Croatian

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Direct Debit Mandate | SEPA Suglasnost za Osnovno izravno terećenje |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Identifikator suglasnosti – popunjava primatelj |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NAZIV I LOGOTIP PRIMATELJA PLAĆANJA |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Potpisom ovog obrasca Suglasnosti ovlašćujete (A) {NAZIV PRIMATELJA PLAĆANJA} da šalje naloge za plaćanje Vašoj banci za terećenje Vašeg računa za plaćanje i (B) Vašu banku da tereti Vaš račun za plaćanje u skladu s nalozima za plaćanje koje dostavlja {NAZIV PRIMATELJA PLAĆANJA}. |
| As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. | Vaša prava uključuju i pravo na povrat novčanih sredstava od Vaše banke sukladno ugovorenim uvjetima između Vas i Vaše banke. Zahtjev za povrat novčanih sredstava mora se podnijeti u roku od 8 tjedana računajući od datuma kada je Vaš račun za plaćanje terećen. |
| Please complete all the fields marked \*. | Molimo popunite sva polja označena sa \*. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Vaše ime i prezime  Ime i prezime platitelja |
| 2 | Your address  Street name and number | Vaša adresa  Ulica i kućni broj |
| 3 | Postal code  City | Poštanski broj  Mjesto |
| 4 | Country | Država |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Broj vašeg računa za plaćanje  Broj računa za plaćanje IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Naziv primatelja plaćanja  Naziv primatelja plaćanja |
| 8 | Creditor identifier | Identifikator primatelja plaćanja |
| 9 | Street name and number | Ulica i kućni broj |
| 10 | Postal code  City | Poštanski broj  Mjesto |
| 11 | Country | Država |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Vrsta plaćanja:  Ponavljajuće plaćanje  ili Jednokratno plaćanje |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Mjesto potpisivanja Suglasnosti  Mjesto  Datum |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Potpis |
| Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank. | | Vaša prava glede ove suglasnosti objašnjena su u općim uvjetima poslovanja koje možete dobiti od Vaše banke. |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Dodatne pojedinosti ugovornog odnosa između primatelja plaćanja i platitelja – samo za informativne svrhe. |
| 14 | Debtor identification code  Write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Identifikacijska oznaka platitelja  Upišite bilo koju brojčanu oznaku koju želite da navede Vaša banka |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Osoba u čije ime se obavlja plaćanje |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Naziv stvarnog dužnika: Ako obavljate plaćanje koje je proizašlo iz ugovora sklopljenog između {NAZIV PRIMATELJA PLAĆANJA} i druge osobe (npr. kada plaćate račun druge osobe) molimo da ovdje upišete ime te osobe. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Ako plaćate u svoje ime, polje ostavite prazno. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Identifikacija stvarnog dužnika |
| 17 | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Naziv krajnjeg primatelja plaćanja: Primatelj plaćanja popunjava ovo polje ako obavlja naplatu u ime krajnjeg primatelja. |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Identifikacija krajnjeg primatelja plaćanja |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | U skladu s ugovorom:  Identifikacijska oznaka osnovnog ugovora |
| 20 | Description of contract | Opis ugovora |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Molimo popunjeno poslati na adresu |
| Creditor’s use only | | Samo za upotrebu primatelja plaćanja |